

No. 4018

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
the purchase of certain military equipment, materials,
and services. Washington, 8 October 1956**

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 18 October 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'achat
d'équipement, de matériel et de services pour les
forces armées. Washington, 8 octobre 1956**

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 octobre 1957.

No. 4018. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE PURCHASE OF CERTAIN MILITARY EQUIPMENT, MATERIALS, AND SERVICES. WASHINGTON, 8 OCTOBER 1956

I

The Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Secretary of State

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Seiner Exzellenz
Herrn John Foster Dulles
Secretary of State
Department of State
Washington, D.C.

Washington, D. C., 8. Oktober 1956

Exzellenz,

ich beehre mich, auf die Besprechungen zwischen den Vertretern unserer beiden Regierungen Bezug zu nehmen, die vom 3. bis 16. August 1956 in Washington über den Verkauf bestimmter militärischer Ausrüstungen, Materialien und Dienstleistungen durch die Vereinigten Staaten von Amerika an die Bundesrepublik Deutschland gemäss § 106 des Gesetzes über Gegenseitige Sicherheit von 1954 in seiner geänderten Fassung und gemäss dem Abkommen zwischen den beiden Regierungen vom 23. November 1953, abgeändert durch Artikel I, Absatz (4), des Abkommens über Gegenseitige Verteidigungshilfe vom 30. Juni 1955, stattgefunden haben. Als Ergebnis dieser Besprechungen wurden folgende Abmachungen getroffen :

(1) Jedesmal, wenn die Regierung der Bundesrepublik einen Antrag mit dem Ziel des Ankaufs derartiger militärischer Ausrüstungen, Materialien und Dienstleistungen stellt, wird die Regierung der Vereinigten Staaten, falls die beantragten Gegenstände und Dienstleistungen für diesen Zweck zur Verfügung gestellt werden können, die Bundesrepublik durch Angebotsschreiben oder sonstige zweckdienliche Mitteilungen entsprechend benachrichtigen. Diese Mitteilungen werden Preis und Lieferzeit der betreffenden Gegenstände oder Dienstleistungen sowie sonstige Bedingungen enthalten.

¹ Came into force on 8 October 1956 by the exchange of the said notes.

der Vereinigten Staaten und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland darstellt, das mit dem Datum Ihrer Note in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Exzellenz, die erneute Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Heinz L. KREKELER

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

His Excellency
John Foster Dulles
Secretary of State
Department of State
Washington, D.C.

Washington, D.C., 8 October 1956

Excellency,

[*See note II*]

Heinz L. KREKELER

II

The Acting Secretary of State to the Ambassador of the Federal Republic of Germany

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

Oct. 8, 1956

Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of October 8, 1956, the text of which in English is as follows :

“ I have the honor to refer to the conversations between the representatives of our two Governments which took place in Washington from August 3 to August 16, 1956, concerning the sale by the United States of America to the Federal Republic of Germany of certain military equipment, materials, and services pursuant to Section 106 of the Mutual Security Act of 1954, as amended, and pursuant to the agreement between the two Governments of November 23,¹

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 224, p. 107.